

## assaig d'una bibliografia de Josep Pla

Hem treballat en aquesta bibliografia cronològica de Josep Pla considerant que el nostre treball ha estat una aproximació (1) a l'espera que algú un dia es decideixi a redactar una bibliografia crítica. Si goso demanar que algú es llenci a fer una catalogació científica ho faig amb el convenciment que serà de gran profit per als futurs estudiosos de l'obra planiana. Tot i que disposem de l'edició definitiva de les seves **Obres Completes**, a l'editorial Destino, aquestes plantegen alguns interrogants encara no solucionats.

Les meves reflexions arranquen d'haver vist una gran quantitat d'obres disperses de Pla i de mesurar les successives redaccions, amplia-

---

(1) Sóc conscient que se m'ha escapat més d'un títol, com per exemple una edició de bibliòfil, en la qual participà José M.<sup>a</sup> Valverde com a traductor, sense haver-ne sabut trobar cap més referència.

Modest Prat em comunicà que en el llibre **Per passar l'estona** (O.C., 36) i en un article prou conegut com és «El bilingüisme (pàg. 178-182), Josep Pla ens parla que publicà un llibre en francès sense donar-ne cap més detall. M'ha estat impossible saber-ne l'any d'edició i el títol general de l'obra. El nostre autor féu una feina d'encàrrec, de negre d'editorial i sobre aquest punt ens diu:... «El llibre fou escrit sobre els vells marbres de cafè i gairebé tota la feina caigué sobre mi, com recordarà Joan B. Solervicens». En aquest mateix article també ens fa saber que trobant-se a la ciutat de Fiume va escriure uns articles en italià per al periòdic més important de la localitat.

Vull fer referència a dues traduccions signades per Josep Pla, però que no he pogut determinar, amb prou exactitud, si es tracta del nostre home de Palafrugell. Dies passats en un catàleg d'una llibreria d'ocasió oferien una obra de Josep Pla i Casadevall. En realitat —i fetes les oportunes averiguacions— era del diplomàtic José Pla Cárceles.

En aquestes dues obres no he sabut trobar-hi una paternitat prou clara que em fes moure la balança cap a un lloc o altre. Descric les dues traduccions per si algú sap donar-me'n altres notícies:

- Jacques Pirenne, **Historia Universal. Grandes corrientes de la historia**. Traducción de la cuarta edición francesa de Julio López Olivar, José Pla y M. Tamayo. Barcelona, Edit. Leo, 1953. (Pla participà en la traducció dels tres primers volums dels 10 que consta l'obra completa).
- Erckmann-Chatrian, **La lladre de criatures**, traducció de Josep Pla. «La novel·la estrangera (XVI) (no consta any d'edició), 70 pàgs.

cions, supressions que el nostre autor anà fent fins a donar una obra definitiva. Josep M.<sup>a</sup> Castellet en el pròleg del seu assaig **Josep Pla o la raó narrativa** (Destino, 1978, pàg. 19), ja tocà una mica la qüestió. Es refereix a la utilització per al seu estudi de l'**Obra Completa** per raons de mètode i alhora per voler respectar la voluntat del propi autor que em permeto tornar a copiar: «la utilització en la forma que sigui de la versió primitiva dels escrits no podrà ésser signada amb el meu nom ni donada per obra meva».

Volia arribar fins aquí. Es clar que Josep Pla té tot el dret de rebutjar velles edicions, papers que en el curs del temps anà modificant tot escurçant-los, fent-ne ampliacions o senzillament oblidant-los. És a través d'aquestes primeres edicions que he pogut veure un canvi d'estil, una transformació, un nou treball un cop he fet la prova d'encarar-les i confrontar-les amb les **Obres Completes** que d'altra banda presenten alguns problemes com són la manca d'informació de la procedència dels textos, quin criteri es féu per a la seva ordenació, com s'han traduït els originals que cada setmana lliurava Pla a la revista **Destino** i que ara són la base d'uns quants volums d'articles periodístics. D'altra banda tampoc no sabem gaire res de la tria de possibles articles que Pla escrigué al llarg dels anys en diaris com **Las Noticias, La Publicidad, La Publicidad, La Veu de Catalunya**, etc...

Potser aquest no és el lloc més adient per a estudiar aquesta problemàtica. Només a tall d'exemple donaré unes quantes referències que he anotat i crec que són prou vàlides perquè algú hi insisteixi amb més rigor i amplitud.

Quan sortí el primer volum de les **Obres Completes** «El Quadern gris», Joaquim Molas, en un article publicat a **Serra d'Or** (2) el 1966, va referir-se amb l'agut sentit crític que el caracteritza que «algunes pàgines d'aquest dietari ja havien estat publicades en qualitat de papers autònoms». «D'altra banda hi ha altres pàgines que havien estat refetes per convertir-les en contes d'imaginació (**Negre i Taronja**)». Si ja en els primers escrits planians hi ha aquesta malhabilitat, fixeuvos en la metamorfosi que han sofert altres títols i edicions fins a arribar a la seva edició definitiva, això sens esmentar les obres que per motius socials i polítics Josep Pla es va veure obligat a escriure en castellà per més tard traduir-los a la nostra llengua.

(2) Joaquim Molas, «Les obres completes de Josep Pla», **Serra d'Or**, VIII, núm. 106 (octubre 1966), 59-62.

El 1925, Josep Pla publica **Coses vistes**. En una edició de 1956 dels **Primers escrits** que inclou **Coses vistes** s'han suprimit cinc capítols i se n'afegeixen quatre de nous. De l'edició de **Cartes meridionals** (1929) l'autor aprofità la part dedicada a Itàlia per redactar el llibre **Cartes d'Itàlia** (1955). Alguns temes del llibre en castellà **Viaje en autobús** serviren per escriure llibres com **Les hores** i l'**Empordanet**. Del **Viaje a pie** (1949) en tragué prou material que, ampliat, traduït i refès, serví de base per al seu llibre **Els pagesos** (1952).

El llistat podria ésser més exhaustiu, però penso que és suficient per a enfocar el punt que volia tractar i que no he fet més que assenyalar (3).

#### LA NOSTRA EDICIO

Per a redactar aquest catàleg bibliogràfic hem tingut en compte el treball d'Albert Manent, **Aproximación cronológica a la obra de José Pla** «Cuadernos Hispanoamericanos», núm. 217 (gener 1968), així com el volum de **Llibres en català** (1980), publicat per l'«Associació d'editors en llengua catalana. Gremi d'editors de Catalunya». També he d'agrair públicament l'ajuda que en tot moment m'han ofert bons amics que m'han deixat fer consultes a les seves biblioteques, com és el cas de la del Dr. Josep M.<sup>a</sup> Nolla Panadès.

La majoria dels llibres els hem tingut a les mans. A la biblioteca de la Caixa d'Estalvis de Girona hi ha una bona col·lecció de les obres de Josep Pla quan publicava a l'editorial Selecta alhora que disposa també d'un bon nombre d'edicions castellanes de l'obra del nostre autor.

Hem dividit el treball en uns apartats per assegurar una millor claredat al nostre catàleg. Hi figuren les obres escrites en català, en castellà, les traduccions de la seva obra fetes al castellà, i en un darrer apartat hi hem inclòs unes quantes col·laboracions que féu en llibres i miscel·lànies com a prologuista i col·laborador.

PEP VILA

(3) Joan Fuster no fa gaire incidí en un altre versant de la qüestió. És el que fa referència a l'obra manuscrita. Vegeu J. Fuster, «Els inèdits d'en Pla», **Serra d'Or**, XXIII, núm. 261 (juny 1981), pàg. 44.

Crec que seria interessant també que algú s'ocupés de la correspondència i de la ingent obra que corre dispersa per periòdics i revistes.



d'una bibliografia

*El somriure de Josep Pla.*

ASSAIG D'UNA BIBLIOGRAFIA DE JOSEP PLA

OBRES EN CATALÀ

- **Enric Casanovas.** Col·lofó de Josep M.<sup>a</sup> Junoy. Barcelona, **Publicacions de la Revista**, 1920, 24 pàgs., 27 làmines.
- **Negre i Taronja.** Barcelona, Revista «Els contestistes catalans». Any 1, núm. 7. 1924.
- **Coses vistes, 1920-1925.** Barcelona, Edicions Diana, 1925, 262 pàgs. segona edic. íd.; tercera ed. Barcelona, Edit. Selecta, 1949, 245 pàgs.; quarta edic. Palafrugell, amb uns gouaches de Josep Martinell Edicions Montcal, 1949, 164 pàgs. 15 làmines. Quinta edic. Obres completes. I. **Primers escrits (coses vistes)**, 1956, 209 pàgs.
- **Rússia** (Notícies de la URSS. Una enquesta periodística). Barcelona. Edic. Diana, 1925, 196 pàgs.
- **Llanterna màgica.** Barcelona, Edicions Diana, 1926, 233 pàgs.
- **Relacions.** Barcelona, Edicions Diana, 1927, 279 pàgs.
- **Vida de Manolo** (contada per ell mateix). Sabadell. La Mirada, 1928; segona edic. Barcelona. Llibreria Catalònia, 1930; tercera edic. Barcelona. Edit. Selecta, 1953, 286 pàgs. Quarta íd. 1961.
- **Francesc Cambó** (Materials per a una història d'aquests últims anys). Barcelona. Vol. I. Edicions de la Nova Revista, 1928, 295 pàgs.; vol. II, Barcelona, Llibreria Catalònia, 1929, 337 pàgs.; vol. III, íd. 1930, 351 pàgs.
- **Cartes de Lluny.** Retrat de l'autor per R. Capmany. Barcelona, La Nova Revista, 1928, 240 pàg.; segona edic. Edicions Aigua Blava, 1946, 285 pàgs.; tercera edic. Edit. Joventut, 1948, 291 pàgs.; quarta edic. Barcelona, Edit. Selecta, 1954, 228 pàgs.
- **D[omenec] Carles.** Barcelona. Edicions Joan Merlí. 1928, 15 pàgs., XXI làmines.
- **Cartes Meridionals.** Barcelona, Llibreria Catalònia, 1929, 264 pàgs.
- **Madrid.** Un dietari. Barcelona, Edicions de la Nova Revista, 1929, 203 pàgs.; segona edic. Barcelona. Edit. Selecta, 1957, 201 pàgs.
- **El sistema de Francesc Pujols** (Manual d'hiparxiologia). Llibreria Catalònia, 1931, 173 pàgs.
- **Vint-i-cinc anys de política catalanista** (L'obra d'en Cambó). Barcelona. Tip. Emporium, 1931, 367 pàgs.
- **Madrid** (L'adveniment de la República). Barcelona, Biblioteca Catalana d'Autors Independents, 1933, 197 pàgs
- **Viatge a Catalunya.** Barcelona, Biblioteca Catalana d'Autors Independents, 1934 243 pàgs.; segona edic. Barcelona, Edit. Ancora, 1946, 244 pàgs.
- **Cadaqués.** Barcelona. Edit. Joventut, 1947, 261 pàgs.; segona edic. íd. 1970, 208 pàgs. 8 làmines; tercera edic. íd. 1980, 200 pàgines.
- **Bodegó amb peixos.** Barcelona, Edit Selecta, 1950, 275 pàgs.
- **L'illa dels castanyers.** Barcelona, Edit. Selecta, 1951, 259 pàgs.
- **Pa i Raïm.** Barcelona, Edit. Selecta, 1951, 259 pàgs.
- **Un senyor de Barcelona.** Barcelona, Edit. Selecta, 1951, 340 pàgs.; segona íd., 1953.
- **El carrer estret.** Barcelona, Edit. Selecta, 1951, 278 pàgs.; segona íd., 1953.
- **Llagosta i pollastre** (Sobre la cuina catalana), Barcelona, Edit. Selecta, 1952, 255 pàgs.
- **El vent de garbí.** Barcelona, Editorial Selecta, 1952, 289 pàgs.
- **Els pagesos.** Barcelona, Editorial Selecta, 1952, 291 pàgs.; segona íd., 1952.
- **Girona** (Un llibre de records). Barcelona, Editorial Selecta, 1952, 256 pàgs.; segona íd., 1956.
- **Nocturn de Primavera** (Novella). Barcelona, Editorial Selecta, 1953, 272 pàgs.
- **Els anys** (El pas de la vida). Barcelona, Editorial Selecta, 1953, 286 pàgs.
- **Les hores** (El pas de l'any). Barcelona, Editorial Selecta, 1953, 299 pàgs.
- **Contraban.** Barcelona, Editorial Selecta, 1954, 287 pàgs.
- **Peix fregit.** Palafrugell, Impremta Palé, 1954, 199 pàgs.
- **L'Empordanet.** Barcelona, Editorial Selecta, 1954, 284 pàgs.
- **Cartes d'Itàlia.** Barcelona, Editorial Selecta, 1955, 255 pàgs.
- **Santiago Rusiñol i el seu temps.** Barcelona, Editorial Selecta, 1955.
- **Els moments** (El pas de les hores). Barcelona, Editorial Selecta, 1955, 264 pàgs.
- **Week-end (d'estiu) a New-York.** Barcelona, Editorial Selecta, 1955, 251 pàgs.
- **De l'Empordanet a Barcelona.** Barcelona, Editorial Selecta, 1956, 252 pàgs.

**OBRES COMPLETES - EDITORIAL SELECTA**  
(1956 - 1960)

- I. **Primers escrits** (Cosos vistes). Barcelona, Editorial Selecta, 1956, 228 pàgs.
- II. **Aigua salada** (Bodegó amb peixos). Barcelona, Editorial Selecta, 1956, 232 pàgs.
- III. **Mar de mestral**. Barcelona, Editorial Selecta, 1956, 208 pàgs.
- IV. **Girona (Un llibre de records)**. Barcelona, Editorial Selecta, 1956, 208 pàgs.
- V. **Barcelona** (Papers d'un estudiant). Barcelona, Editorial Selecta, 1956, 240 pàgs.
- VI. **Primers viatges**. Barcelona, Editorial Selecta, 1957, 235 pàgs.
- VII. **Madrid, 1921** (Un dietari). Barcelona, Editorial Selecta, 1957, 208 pàgs.
- VIII. **Les Illes**. Barcelona, Editorial Selecta, 1957, 208 pàgs.
- IX. **Cases de dispeses**. Barcelona, Editorial Selecta, 1957, 208 pàgs.
- X. **La vida amarga** (Històries i fantasies). Barcelona, Editorial Selecta, 1957, 208 pàgs.
- XI. **Homenots** (Primera sèrie). Barcelona, Editorial Selecta, 1958, 208 pàgs.; segona edic. íd., 1960.
- XII. **El meu país**. Barcelona, Editorial Selecta, 1958, 232 pàgs.
- XIII. **Homenots** (Segona sèrie). Barcelona, Editorial Selecta, 1958, 208 pàgs.
- XIV. **L'Empordanet**. Barcelona, Editorial Selecta, 1958, 240 pàgs.
- XV. **De L'Empordanet a Andorra**. Barcelona, Editorial Selecta, 1959, 208 pàgs.
- XVI. **Homenots** (Tercera sèrie). Barcelona, Editorial Selecta, 1959, 208 pàgs.
- XVII. **Homenots** (Quarta sèrie). Barcelona, Editorial Selecta, 1959, 208 pàgs.
- XVIII. **Els pagesos**. Barcelona, Editorial Selecta, 1959, 216 pàgs.
- XIX. **Homenots** (Cinquena sèrie). Barcelona, Editorial Selecta, 1960, 216 pàgs.
- XX. **Homenots** (Sisena sèrie). Barcelona, Editorial Selecta, 1960, 218 pàgs.
- XXI. **El pintor Joaquim Mir**. Barcelona, Editorial Selecta, 1960, 199 pàgs.
- XXII. **El Senyor de la Terra del foc** (\*). Barcelona, Editorial Selecta, 1961, 185 pàgs.

(\*) També hi ha una edició de 6 exemplars en paper guarro no posats a la venda.

XXIII. **Santiago Rusiñol i el seu temps**. Barcelona, Editorial Selecta, 1961.

XXIV. **Homenots** (Setena sèrie). Barcelona, Editorial Selecta, 1961, 206 pàgs.

XXV. **Vida de Manolo**, contada per ell mateix. Barcelona, Editorial Selecta, 1961, 229 pàgs.

XXVI. **Un Senyor de Barcelona**. Barcelona, Editorial Selecta, 1962.

XXVII. **Homenots** (Vuitena sèrie). Barcelona, Editorial Selecta, 1962, 206 pàgs.

XXVIII. **El carrer estret**. Barcelona, Editorial Selecta, 1962, 220 pàgs.

XXIX. **Homenots** (Novena sèrie). Barcelona, Editorial Selecta, 1962, 205 pàgs.

**La Catalunya vella** (Notes de viatge), amb 30 litografies de Jaume Pla, Barcelona, Editorial Teide, 1965, 192 pàgs.

**Un Senyor de Barcelona**. Barcelona, Editorial Destino, Col·lecció «El Cofí», 1966, 305 pàgs., sèptima edic. íd., 1981.

**OBRES COMPLETES - EDITORIAL DESTINO**  
(1966 - 1981)

(Format: 17,5 x 10,5)

I. **El quadern gris** (Un dietari). Introducció a l'estudi de Josep Pla per Joan Fuster. Barcelona, Edicions Destino, 1966, 357 pàgs.; segona edic., 1969.

II. **Aigua de mar**. Barcelona, Edicions Destino, 1966; segona edició íd., 1969, 650 pàgs.

III. **Primera volada** (Tres ciutats: Girona, un llibre de records. Barcelona, una discussió entranyable. Madrid, 1921. Un dietari). Barcelona, Edic. Destino, 1966; segona edic., íd., 1972, 690 pàgs.

IV. **Sobre París i França** (Notes sobre París. Petits assaigs de França). Barcelona, Edic. Destino, 1967, 653 pàgs.

V. **El Nord. Cartes de cuny. Cartes de més cuny. Viatge a Rússia el 1925**. Barcelona, Edic. Destino, 1967, 639 pàgs.

VI. **La vida amarga**. Barcelona. Edic. Destino, 1967, 680 pàgs.

VII. **El meu país**. (Reflexions sobre l'Empordanà. La substància. El meu poble), Barcelona, Edic. Destino, 1968, 741 pàgs.

VIII. **Els pagesos** (El pagès i el seu món. El Campanaret. El carrer estret). Barcelona, Edic. Destino, 1968, 671 pàgs.

- IX. **Viatge a la Catalunya Vella.** (De l'Empordanet a Barcelona, a Andorra, a Perpinyà), Barcelona, Edic. Destino, 1968, 616 pàgs.
- X. **Tres biografies.** Joan Maragall: un assaig. Vida i miracles de Josep Pijoan. Francesc Pujols: notes. Barcelona, Edic. Destino, 1968, 597 pàgs.
- XI. **Homenots.** Primera sèrie, Barcelona, Edic. Destino, 1969, 644 pàgs.
- XII. **Notes disperses.** Barcelona, Edic. Destino, 1969, 577 pàgs.
- XIII. **Les escales de Llevant:** Cartes d'Itàlia. Les escales de Llevant. Israel el 1957, un reportatge. Barcelona, Edic. Destino, 1969, 661 pàgs.
- XIV. **Tres artistes.** Vida de Manolo contada per ell mateix. Santiago Russinyol i el seu temps. El pintor J. Mir. Barcelona, Edic. Destino, 1970, 793 pàgs.
- XV. **Les Illes.** Barcelona, Edic. Destino, 1970, 582 pàgs.
- XVI. **Homenots.** Segona sèrie. Barcelona, Edic. Destino, 1970, 637 pàgs.
- XVII. **Retrats de passaport.** Barcelona, Edic. Destino, 1970, 633 pàgs.
- XVIII. **En mar.** Barcelona, Edic. Destino, 1971, 25 pàgs.
- XIX. **Tres Senyors:** Un senyor de Barcelona, un senyor de Terra del Foc, l'escultor Josep Llimona, Barcelona, Edic. Destino, 1971, 643 pàgs.
- XX. **Les hores.** Barcelona, Edic. Destino, 1971, 513 pàgs.
- XXI. **Homenots.** Tercera sèrie. Barcelona, Edic. Destino, 1972, 584 pàgs.
- XXII. **El que hem menjat.** Barcelona, Edic. Destino, 1972, 543 pàgs.
- XXIII. **Àlbum de Fontclara.** L'Herència. Nocturn de Primavera. Barcelona, Edic. Destino, 1972, 534 pàgs.
- XXIV. **Humor, candor...** Barcelona, Edic. Destino, 1973, 543 pàgs.
- XXV. **Francesc Cambó.** Barcelona, Edic. Destino, 1973, 599 pàgs.
- XXVI. **Notes per a Sílvia.** Barcelona, Edic. Destino, 1974, 571 pàgs.
- XXVII. **Un petit món del Pirineu:** Cadaqués, Mieres i la Garrotxa, les valls d'Andorra, Barcelona, Edic. Destino, 1974, 652 pàgs.
- XXVIII. **Direcció Lisboa.** Barcelona, Edic. Destino, 1975, 597 pàgs.
- XXIX. **Homenots.** Quarta sèrie. Barcelona, Edic. Destino, 1975, 559 pàgs.
- XXX. **Tres guies:** la Costa Brava, Mallorca, Menorca i Eivissa. Catalunya. Edic. Destino, 1976, 1.127 pàgs.
- XXXI. **Articles amb cua.** Barcelona, Edic. Destino, 1976, 649 pàgs.
- XXXII. **Prosperitat i rauxa de Catalunya.** Barcelona, Edic. Destino, 1977, 649 pàgs.
- XXXIII. **El passat imperfecte.** Barcelona, Edic. Destino, 1977, 692 pàgs.
- XXXIV. **Les Amèriques.** Barcelona, Edic. Destino, 1978, 753 pàgs.
- XXXV. **Notes al capvesprol.** Barcelona, Edic. Destino, 1979, 593 pàgs.
- XXXVI. **Per passar l'estona.** Barcelona, Edic. Destino, 1979, 576 pàgs.
- XXXVII. **Itàlia i el Mediterrani:** escrits italians, es berceoles del Mediterrani, Barcelona, Edic. Destino, 1980, 695 pàgs.
- XXXVIII. **Escrits empordanesos.** Barcelona, Edic. Destino, 1980, 526 pàgs.
- XXXIX. **El viatge s'acaba. Notes per un diari.** Barcelona, Edic. Destino, 1981, 746 pàgs.
- **Llibre de lectura,** Barcelona, Edicions Destino, 1967, 247 pàgs.
- **E.C. Ricart,** edició homenatge (1893-1960), Barcelona, Filògraf, 1971, 8 fulls.
- **Guia de Catalunya (\*).** Text de J. Pla. Fotografies de F. Català Roca. Col·lecció **Imatge de Catalunya,** Barcelona, Edicions Destino, 1971, 437 pàgs.; segona edició, íd., 1973.
- **Girona, els gironins i la Fontana d'Or,** La Fontana d'Or, Caixa d'Estalvis de la Diputació de Girona, 1973, sense paginar.
- **Girona, un llibre de records,** Barcelona, Edic. Destino, 1976, 288 pàgs.
- **Francesc Gimeno, pintor. Edició** «Caixa de Pensions» (no venal), 1978, 30 pàgs.
- **El carrer estret,** «El Dofí». Barcelona, Edic. Destino, 1978; segona edic. íd., 1979; tercera edic. íd., 1980, 241 pàgs.
- **El pagès i el seu món,** «El Dofí». Barcelona, Edic. Destino, 1979; segona edic. íd., 1980, 242 pàgs.

(\*) D'aquesta **Guia de Catalunya** es feren dues edicions per a la «Caixa de Pensions». Barcelona, Destino, 1971, 291 pàgs.; íd., 1978, 295 pàgs.

- **Veure Catalunya**, Col. Panorama. Edic. Destino. Barcelona, 1979, 170 pàgs.
- **De l'Empordanet a Barcelona**, «El Dofí». Barcelona, Edic. Destino, 1980, 216 pàgs.
- **Madrid, l'adveniment de la República**, «El Dofí». Barcelona, 1980, 128 pàgs.
- **Cartes de lluny**, «El Dofí». Barcelona, Edic. Destino, 1980, 274 pàgs.
- **Contraban i altres narracions**. M.O.L.C., Edic. 62. La Caixa, Barcelona, 1980, 224 pàgs.
- **Guia de Menorca**. Col. «Ahir i avui». (15-16). Ciutadella - Nura, 1980, 182 pàgs.
- **Guia fonamentada i popular del Monestir de Poblet**, Tarragona, Abadia de Poblet, 1980, 152 pàgs.
- Sd Dalí - Josep Pla, **Obres de Museu**. Edició de bibliòfil. Figueres, DASA, edicions, 1980; segona edició per a la Caixa d'Estalvis de Catalunya, DASA, edicions, 1981, 185 pàgs., amb il·lustracions.
- **El meu poble**, «El Dofí». Barcelona. Edicions Destino, 1981, 278 pàgs.
- **L'herència**, «El Dofí». Barcelona. Edicions Destino, 1981, 244 pàgs.
- **Altres històries de mar**, «El Dofí». Barcelona. Edicions Destino, 1981, 249 pàgs.
- **Santiago Rusiñol i el seu temps**, «El Dofí». Barcelona. Edicions Destino, 1981, 308 pàgs.
- **El que hem menjat**, Col. «Imatge de Catalunya». Barcelona. Edic. Destino, 1981, 336 pàgs.
- **Un viatge frustrat** amb 12 aiguaforts de J. Ripollés. Madrid, Ediciones Enebro, 1981, 50 pàgs. i 12 làmines.
- **El geni del país i altres proses**. M.O.L.C. Barcelona. Edic. 62. La Caixa, 1981, 213 pàgs.
- **Rusiñol y su tiempo**. Barcelona, edit. Barna, 1942, 368 pàgs.
- **Las ciudades y el mar**. Barcelona, Librería editorial Argos, 1942, 225 pàgs.
- **Viaje en autobús**. Barcelona, Edic. Destino, 1942, 221 pàgs.; segona edic., íd., 1943; tercera edic., íd., 1948; primera edició. Destino Libro, núm. 107, 1980, 213 pàgs.
- **Humor honesto y vago**. Barcelona, Edic. Destino, 1942, 237 pàgs.; segona edic., íd., 1956.
- **La huida del tiempo**. Barcelona, Edic. Destino, 1945, 311 pàgs.
- **Viaje a pie**. Barcelona, Edic. Destino, 1949, 263 pàgs.
- **Guía de Mallorca, Menorca e Ibiza**. Barcelona, Edic. Destino, 1950, 592 pàgs.; segona edic., íd., 1962.
- **Lo infinitamente pequeño**. Barcelona, Edic. Destino, 1954, 240 pàgs.
- **Israel en los presentes días**. Buenos Aires, Edit. Sudamericana, 1958.
- **Viaje a América**. Barcelona, Edic. Destino, 1960, 318 pàgs.
- **Cataluña**. Barcelona, Edic. Destino, 1961; 630 pàgs.; segona edic., íd. 1963; tercera edic., íd., 1966.
- **Viaje a pie**. Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros. Madrid, 1979, 140 pàgs.

#### TRADUCCIONS AL CASTELLA

#### OBRES EN CASTELLÀ

- **Vida de Manolo** (contada por él mismo). Madrid, Compañía Iberoamericana de Publicaciones, Mundo latino, 1930; segona edic. Barcelona, Edic. Destino, 1947, 243 pàgs. 7 fulls; tercera edic., Espasa-Calpe, Austral, 1976, 245 pàgs.
- **El pintor Joaquín Mir**. Barcelona, Edic. Destino, 1944, 209 pàgs.
- **Un señor de Barcelona**. Barcelona, Edic. Destino, 1945, 309 pàgs.; segona edició íd.
- **La calle estrecha**. Barcelona, Edic. Destino, 1952, traducció de Néstor Luján, 275 pàgs.
- **Cosas del mar y de la Costa Brava**. Barcelona, Edit. Juventud, 1957, 207 pàgs.
- **Historias del Ampurdán**. Barcelona, Edit. Juventud, 1957, 207 pàgs.
- **Las alimañas**. Madrid, Ediciones Alfa, 1920, 62 pàgs.
- **Historia de la Segunda República Española**. Barcelona, Ediciones Destino, 4 vol., 1940-1941, 256 pàgs. 367 pàgs. 330 pàgs. 512 pàgs.
- **Costa Brava** (Guía general y verídica). Barcelona, Ediciones Destino, 1941, 285 pàgs.; segona edició, íd., 1945; tercera edició figura ja amb el nom de **Guía de la Costa Brava**, íd., 1948, 347 pàgs.; quarta edic., íd., 1955; cinquena edic., íd., 1965, 540 pàgs.

- **Grandes tipos.** Barcelona, Edit. Aedos, 1959, 263 pàgs.
- **Cadaqués.** Barcelona, Edit. Juventud. 1964, 191 pàgs.
- **Un viaje frustrado, Contrabando.** Biblioteca Básica Salvat (RTV, 29), 1970 (Prólogo, traducción y notas de Josep M.<sup>a</sup> Espinàs).
- **El cuaderno gris. Un dietario.** Traducción de Gloria Ros y Dionisio Ridruejo, Ediciones Destino, 1975, 668 pàgs.
- **De la monarquía a la República.** Barcelona, Acervo, 1977, 139 pàgs. (Traducció de l'obra: **Madrid, l'adveniment de la República,** 1933).
- **Ver Cataluña,** Barcelona, Ediciones Destino, Colec. Panorama, 1979, 170 pàgs.
- Salvador Dalí - Josep Pla, **Obras de museo,** edición de la Caja de Ahorros de Catalunya, Figueres, Dasa edicions, 1981, 185 pàgs.
- Valentín Castanys, **Jaula de Monos.** Prólogo de J. Pla, Barcelona, 1944, 112 pàgs.
- **Album de homenaje a la Gran Bretaña.** (Patrocinado por el Consulado General Británico). Autores: Zúñiga, Gasch, Pla, Teixidor, X. Montsalvatge, Juan Cortés. Barcelona, Yuste Impresor, 30 hojas y 24 láminas. (No consta any d'edició. Possiblement any 1946-47?).
- **Cien años del ferrocarril en España, Comisión oficial conmemoración del primer centenario.** En el vol. IV: José Pla, **El paisaje del camino de hierro de Barcelona a Mataró** (pàgs. 453-485). Madrid, 1948.
- A. Alasà Domingo, **El romesco.** Pórtico de J. Pla, xilografías de A. Gelabert. Tarragona, 1951, 14 fols.
- A. Ribera, **Guía submarina de la Costa Brava.** Prólogo de J. Pla. Barcelona, Destino, 1956, 167 pàgs.
- **L'obra de Josep Carner** (Setanta-dos autors). «La conversa de J. Carner», pàgs. 151-152. Barcelona, Editorial Selecta, 1959.
- **Cataluña al Dr. Marañón.** «In Memoriam Dr. Gregorio Marañón» (pàgs. 107-109). Barcelona, Diputación Provincial. Publicaciones sección de prensa, 1964, 215 pàgs.
- **Recordant el Dr. Raventós** (Homenatge dels seus amics). «El Dr. Cinto Raventós» (pàgs. 115-121), Gili editor, 1969, 152 pàgs. i 18 làmines.

#### PRÒLEGS I COL.LABORACIONS EN LLIBRES

- **El libro catalán en Madrid. Los intelectuales castellanos en Cataluña.** «Cataluña ante España (pàg. 223-224). Cuadernos de la Gaceta Literaria, segon, sèrie quarta, 1930, 302 pàgs.
- **Sala Parés. Exposició Juan Serra.** Pórtico de J. Pla, Barcelona, 1943, 6 fols.